

חוזר על בחינת הבגרות בצרפתית - 5 יח"ל 2018-2019 תשע"ט

החוזר מתייחס לנושאים הבאים:

1. מידע כללי על הבגרות בצרפתית..... עמ' 1
2. בחינות בגרות לתלמידים הלומדים צרפתית בבית ספרם..... עמ' 1
3. בחינות בגרות לתלמידים אשר אינם לומדים צרפתית בבית ספרם..... עמ' 4
4. התאמות לתלמידים עם לקויות למידה..... עמ' 6
5. עבודת גמר..... עמ' 6

I / מידע כללי

- הבגרות בצרפתית במתכונתה החדשה מתקיימת משנת 2014 .
- תלמידים הלומדים את המקצוע צריכים ללמוד 15 שעות שבועיות הפרוסות על שלוש שנים (י-יא-יב).
- הבגרות מחולקת ל- 2 שאלונים
 - הערכה בית ספרית המהווה 30% מהציון הסופי של המבחן בגרות.
- מומלץ לעשות את השאלון בסוף כיתה י'.
- שאלון הבחנות חיצוני המהווה 70% מהציון הסופי של המבחן בגרות.
- מומלץ לעשות את השאלון בסוף כיתה י'.
- על הנהלות בתי הספר או רכזי בגרויות לרשום את תלמידיהם דרך **מנב"סנט** ולהזמין עבורם שאלוני בגרות.

II / בחינות בגרות לתלמידים הלומדים צרפתית בבית ספרם

הערכה הבית ספרית

- זהו מבחן בעל פה המסתמך על התלקיט של התלמיד .
- המבחן מהווה 30% מהציון הסופי של הבגרות .
- זהו מבחן פנימי. המורה המלמד מעביר את המבחן בעל פה לתלמידיו.
- התלקיט מורכב מעבודות חקר אשר נעשו במהלך כל השנה ע"י התלמיד בהכוונה של המורה.

מבנה תיק עבודת חקר (תלקיט) ✓

התלמיד יוכל להגיש את התלקיט בצורות הבאות :

- תיק עבודות בכתב
- תיק עבודות דיגיטלי
- בלוג
- עיתון

• הצעות על תוכן תיק העבודות

- עבודות שונות על 3 טקסטים ספרותיים שנלמדו במהלך השנה. המורה המלמד יבחר טקסטים ספרותיים מתוך רשימה המוצעת מטעם הפיקוח להוראת הצרפתית. הטקסט השלישי ניתן לבחירתו של המורה המלמד .
- **חדש! או 2 טקסטים ספרותיים וניתוח 2 סרטים או יותר, מתוך הפרויקט קולנוער.**

- 3 מבדקים (מבחנים) הקשורים ליצירות שנלמדו.
 - דף משוב המשקף את תהליך הלמידה של התלמיד.
- הגשת העבודה צריכה להיות מכובדת מודפסת ואסתטית .

*הפיקוח מזמין את המורים לשלוח את העבודות המקוונות לפרסום באתר של הפיקוח להוראת הצרפתית.

* המורה יחליט בין לבחון בעל פה את התלמיד על היצירות הספרותיות או על הפרויקט קולנוער לבין ניהול שיחה מתוך סיטואציות אוטנטיות (*mise en situation*) שנלמדו במהלך השנה. (הזמנת חדר במלון או ארוחה בבית קפה...).

העבודה תשמר בבית ספר על ידי המורה הבוחן 3 שנים לבדיקה ע'י הפיקוח.

✓ בחינה בעל פה יכלול:

- שיחה אישית על התלמיד
 - שאלות על תהליך עבודה של התלמיד
 - שאלות על התוכן הספרותי או קולנועי או ו- על שיחה מתוך סיטואציות אוטנטיות.
- המורה יחשב את ציון הבחינה לפי חמישה הקריטריונים הבאים אבל ירשום בטופס 9588 אך ורק את הציון הכולל.
- הוא ישמור על פרוט הציון , יחד עם הציון הכולל לצורך בקרה.

15%	הבנה
30%	ידע
20%	מיומנויות תקשורת
20%	דקדוק אוצר מילים
15%	התלמיד
100%	ציון מצטבר

סמל השאלון של הבחינה בעל פה (30%): 017283

הערכה חיצונית

- זוהי בחינה בכתב המשקפת את הרמה המתאימה למבחן בגרות 5 יחידות לימוד.
- משך המבחן הינו **3 שעות**

מבנה הבחינה:

א. טקסט לא ידוע ברמה של 5 יחידות לימוד הכולל :

▪ שאלות הבנה -40 נקודות

ב. מטלת כתיבה -20 נקודות

▪ תיאור של תמונה עם מחסן מילים – 10 נקודות – 80 מילים מינימום

▪ שאלת עמ"ר (לרכים-מעורבות-רלוונטיות) -10 נקודות. כתיבת פסקה הקשורה לתמונה – 70

מילים.

ג. תרגילי שפה ודקדוק -20 נקודות

פירוט התרגילים:

- les conjugaisons (exercice fermé – QCM) : les temps du passé, le subjonctif présent, les phrases conditionnelles 1 et 2
- les pronoms: (exercice fermé – QCM): les pronoms personnels et relatifs
- le discours indirect (avec le verbe principal au passé): exercice fermé-QCM

ד. תרגיל בהבנת הנשמע - 20 נקודות

שאלת עמ"ר

- על התלמידים לכתוב פסקה עם הבאת דעה לפחות 70 מילים

- ערך השאלה: 10 נקודות

- פרמטרים להערכה:

- מבנה המשפט: 3 נק'

- תוכן, רעיונות: 4 נק'

- אוצר מילים: 3 נק'

סמל השאלון של הבחינה בכתב (70%): 017381

חישוב הציון הסופי של הבגרות בצרפתית

מבחן בעל פה	30%
מבחן חיצוני	70%
ציון הגשה (מגן)	30% מה- 70%
	כלומר 21% מהציון הכללי

סמל השאלון הכללי: 017580

3

III / בחינות בגרות לתלמידים אשר אינם לומדים צרפתית בבית ספרם

תלמידים בודדים

✓ תלמיד בודד הינו תלמיד שלומד בביס שבו לא מלמדים צרפתית. מספר התלמידים אינו עולה על 8 תלמידים (לפי התבחינים שנקבעו ע"י הפיקוח) .

✓ על אחריות מנהלי בתי ספר לרשום את תלמידיהם דרך מנב"סנט ולהזמין להם שאלונים. רשימת התלמידים הבודדים תועבר לפיקוח על הוראת הצרפתית ואנו ניצור קשר. **אין יותר רישום מקוון לפיקוח לצרפתית.**

✓ הבחינות הן זהות לבחינות של התלמידים שלומדים צרפתית בבית ספרם. לבחינה בעל פה (30%), התלמידים יבחרו ללמוד 3 טקסטים מי תוך הרשימה הבאה ויכינו תיק עבודות (תלקיט) כמו שמפורט למעלה. רשימת הטקסטים היא נכונה אך ורק לשנת תשע"ט.

- *La Parure* (toute la nouvelle) – Guy de Maupassant
- *Le Malade Imaginaire* – Acte I, scène 5 – Molière
- *Barbara* – Jacques Prévert
- *La vie devant soi* – extrait Dr Katz – Emile Ajar

סמל השאלון של הבחינה בעל פה (30%): 017285

סמל השאלון של הבחינה בכתב (70%): 017381

✓ התלמיד יבחן על ידי בוחן חיצוני ממונה על ידי המרב"ד (הפיקוח יצור קשר אתכם ברגע התלמיד יהיה רשום).
הבוחן החיצוני ירשום את ציון התלמיד בטופס 9588 – ראה פרמטרים למעלה.

✓ **תלמיד בודד אינו זכאי לציון הגשה.**

✓ **אקול-נט- בית ספר וירטואלי להכנה לבגרות**
אנו ממליצים לכל התלמידים הבודדים להירשם לשעורים ברשת של אקול-נט להכנה לקראת הבגרות. הודעה מפורטת על תהליכי הרשמה תבוא בהמשך.
לשאלות נוספות, נא לצור קשר במייל עם הגב' דני גאלי-דואני danygd07@gmail.com .

תלמידים אקסטרנים

✓ תלמיד אקסטרני הינו תלמיד שמעולם לא ניגש לבחינת בגרות במקצוע צרפתית ורוצה לגשת לבחינה באופן עצמאי.

✓ משך הבחינה הראשונה הינו 3 שעות + 2 שעות וחצי לבחינה בספרות.

✓ הבחינה מורכבת מ-2 בחינות בכתב:

1. **בחינה הכוללת טקסט, תרגילי דקדוק ושפה...ומהווה 70% מהציון הכולל של התלמיד.**
- א. **טקסט לא ידוע** ברמה של 5 יחידות לימוד: **40 נקודות**
- שאלות הבנה
- שאלה עמ"ר (ערכים-מעורבות-רלוונטיות) (5 נקודות)
- ב. **מטלת כתיבה 20 נקודות**
1. תיאור תמונה עם מחסן מילים. 80 מילים
2. שאלת עמ"ר (ערכים-מעורבות-רלוונטיות). כתיבת פסקה הקשורה לתמונה – 70 מילים.
- ג. **תרגילי שפה ודקדוק 20 נקודות**
1. תרגיל על הזמנים -סוג התרגיל -בחירה מרובה
2. מחליפי שם. סוג התרגיל -בחירה מרובה
3. דיבור עקיף עם שינוי בזמנים (משפט עיקרי בעבר)
- les conjugaisons (exercice fermé - QCM): les temps du passé, le subjonctif présent, les phrases conditionnelles 1 et 2
- les pronoms: (exercice fermé - QCM) : les pronoms personnels et relatifs
- le discours indirect (avec le verbe principal au passé): exercice fermé
- ד. **תרגיל בהבנת הנשמע בצורת דיאלוג או אחר. 20 נקודות**

סמל השאלון של הבחינה (70%): 017381

2. **בחינה בספרות המהווה 30% מהציון הכולל של התלמיד.**

התלמיד יבחן **בכתב** על 2 יצירות הבאות:

- *Le Malade Imaginaire* – Acte I, scène 5 – Molière
- *Barbara* – Jacques Prévert

סמל השאלון של הבחינה (30%): 017282

תלמיד אקסטרני **אינו זכאי לציון הגשה.**

תלמידים משנה

✓ תלמיד משנה הינו תלמיד שסיים את לימודיו בבית ספר ורוצה לשפר את הציון/ הציונים שלו במקצוע צרפתית.

✓ על הנהלת בית הספר שבו הוא למד, לרשום את התלמיד דרך **מנב"סנט להזמין עבורו את השאלון.**

✓ לתלמידים המעוניינים לשפר את הציון של בחינת הבגרות החדשה:

הבחינה מורכבת מ-2 **בחינות בכתב**:

1. **בחינה הכוללת טקסט, תרגילי דקדוק ושפה...ומהווה 70% מהציון הכולל של התלמיד.**

סמל השאלון של הבחינה (70%): 017381

מבנה הבחינה בכתב – חלק 1:

- א. טקסט לא ידוע ברמה של 5 יחידות לימוד: 40 נקודות
- שאלות הבנה
- ב. מטלת כתיבה 20 נקודות
1. תיאור תמונה עם מחסן מילים. 80 מילים
2. שאלת עמ"ר (ערכים-מעורבות-רלוונטיות). כתיבת פסקה הקשורה לתמונה – 70 מילים.
- ג. תרגילי שפה ודקדוק 20 נקודות
✓ תרגיל על הזמנים -סוג התרגיל -בחירה מרובה
✓ מחליפי שם. סוג התרגיל -בחירה מרובה
✓ הדיבור העקיף עם שינוי בזמנים
- les conjugaisons (exercice fermé - QCM): les temps du passé, le subjonctif présent, les phrases conditionnelles 1 et 2
 - les pronoms: (exercice fermé - QCM) : les pronoms personnels et relatifs
 - le discours indirect (avec le verbe principal au passé): exercice fermé-
- ד. תרגיל בהבנת הנשמע 20 נקודות

2. בחינה בספרות בכתב המהווה 30% מהציון הכולל של התלמיד.

סמל השאלון של הבחינה (30%): 017282

התלמיד יבחן בכתב על 2 יצירות הבאות: (חלק 2)

- *Le Malade Imaginaire* – Acte I, scène 5 – Molière
- *Barbara* – Jacques Prévert

✓ תלמידים שרוצים לשפר בגרורות מלפני הרפורמה יצטרכו להתייחס לשינויים הבאים:

* שאלון 17202 או שאלון 505 יומרו לשאלון – 17282

* שאלון 17102 + 503 מבוטל
לא ניתן יהיה להשלים הבחנות לרמת 4 יח"ל בצרפתית

* שאלון 17101 או 501 יומר לשאלון – 17381

* שאלון 17201 או 502 יומר לשאלון – 17381

תלמיד משנה אינו זכאי לציון הגשה.

IV/ נהלים לתלמידים עם לקויות למידה

- כל התלמידים זכאים למילוניות. אף על פי כן, אנו ממליצים לתלמידים ללא לקות למידה להצטייד במילון רגיל.
- על ועדה בית ספרית לאשר הארכת זמן / התעלמות משגיאות כתיב.
- על ועדה מחוזית לאשר הקראת שאלון ו/או הכתבת שאלון.
- על הנהלת בה"ס לרשום את התלמיד ב- מבס"נט
- על ועדה מחוזית לאשר היבחנות בעל פה ומבחן מותאם. לאחר קבלת האישור מהועדה, על הנהלת בה"ס לידע את פיקוח על הוראת הצרפתית לפני התאריך 31/01/19 דרך המייל: dorisov@education.gov.il
- לפרטים נוספים וביירוטים לגבי רמת ההתאמה, ראה חוזר משרד החינוך באתר המפמ"ר - ועדת התאמות.

V/ עבודת גמר

הפיקוח על הוראת הצרפתית מציע השנה עבור לומדי צרפתית או תלמידים בודדים אפשרות חדשה או נוספת להיבחן לבגרות בצרפתית: עבודת גמר.

הכנת העבודה תהיה במסגרת לימודי צרפתית עבור לומדי צרפתית או עבור תלמידים בודדים מכיתה י' עד יב' תוך שנתיים בליווי מנחה. בסיום העבודה התלמיד יעמוד מול ועדה לקבלת הציון. על עבודת הגמר לכלול את כל המיומנות הנדרשות מרמת 5 יחידות בצרפתית (שפה דבורה, כתובה, תרבות, וכד') על מנת לשמור על רמה גבוהה, ועל פורמט מחייב (תכנון עבודה בהיקף גדול, מתודולוגיה, הפניות ביבליוגרפיות, וכד'). פרויקט מסוג זה מתפרש על פני שנה וחצי - שנתיים, החל מכיתה י' או י"א.

ההצעה

התלמיד יגיש הצעה כתובה בצרפתית באורך 300 מילים (עמוד אחד). ההצעה תלווה גם בגרסה זהה הכתובה בצורת סיכום בעברית. הכנת ההצעה תהיה על-פי ההנחיות להכנת הצעות – נקודות המפתח, סעיף 11 (חוזר הפיקוח על עבודות הגמר, היוצא לאור מדי שנה ב 1 בספטמבר).

דוגמאות לנושאים:

נושא לעבודת-גמר יכול לעסוק:

✓ **בבעיה תיאורטית בספרות הצרפתית** (כגון: מאפייניו של ז'אנר, אמצעי עיצוב, מאפיינים

תקופתיים, תהליכי יצירה וכו') או בסוגיות תמטיות.

אפשר לכתוב על מספר יצירות שיש להן נושא משותף (לדוגמא: מעמד האישה בספרות במשך תקופה מסוימת), או לכתוב על מספר יצירות של יוצר מסוים.

בנושא הקולנוע הצרפתי עם אפשרות בחירת נושא כמו בעיית החיים בפרברי פריז.

בנושא אומנות הציור- דמות היהודי באומנות הצרפתית

בנושא הסטוריה (היהדות בתקופה נבחרת)

✓ **פרויקט:**

מודל העבודה מבוסס על **פרויקט האקדמי הקהילתי** שהופעל במחלקה לצרפתית בבר-

אילן ושמומן על ידי המל"ג. פרויקט זה עסק בסיפורי חיים של אוכלוסייה מבוגרת יוצאות

תפוצות הפרנקופוניה.

הפרויקט יכלול ראיונות שטח על פני מספר פגישות ועיבוד הראיונות.

✓ **עבודת הגמר הכוללת יצירות שכתב התלמיד בעצמו:**

עבודת-גמר יכולה לכלול יצירות מפרי עטו של התלמיד (קובץ סיפורים, מקבץ שירים, מחזה וכו').

עבודה מסוג זה תכלול, בנוסף ליצירות עצמן, גם חלק תיאורטי שיתייחס לאספקטים עקרוניים.

בעבודה זו יהיו המרכיב העיוני והמרכיב היצירתי קשורים זה בזה בקשר רעיוני באופן אימננטי.

קיימים שלושה מסלולים:

• עבור תלמיד לומד צרפתית המעוניין לסיים 5 יח' בצרפתית(בגרות)+ 5 יח' (עבודת גמר

בצרפתית, 2 הציונים מוכרים ויופיעו בתעודת בגרות) - **עבודה לא צמודה**.

• עבור לומד צרפתית ובמקום מבחן בגרות בכתב -**עבודה צמודה**.

• עבור תלמיד בודד - **עבודה לא צמודה**.

המנחה

▪ עבודת-גמר בצרפתית, יש להכין בהנחייתו של מנחה בעל השכלה אקדמית בתחום ספרותי:

ספרות צרפתית השוואתית, או כל נושא שנוגע במחקר של התלמיד.

המנחה האקדמי הוא הסמכות המקצועית המלווה את הכנת העבודה. תפקידו העיקרי של המנחה

האקדמי הוא ללוות את התלמיד המכין את העבודה וכותב אותה. ללא אישורו של המנחה האקדמי

לא תובא ההצעה לדין. הוא יאשר בחתימתו את טיבה של ההצעה המוגשת והתאמתה. בסיום

תהליך הכנת העבודה יכין המנחה חוות דעת עליה

ההצעה

התלמיד יגיש הצעה הכתובה בצרפתית באורך 300 מילים (עמוד אחד). ההצעה תלווה גם בגרסה זהה הכתובה בעברית. הכנת ההצעה תהיה על-פי ההנחיות להכנת הצעות – נקודות המפתח, סעיף 11 (חוזר הפיקוח על עבודות הגמר, היוצא לאור מדי שנה ב 1 בספטמבר). נושא לעבודת-גמר בספרות יעסוק בבעיה תיאורטית (כגון: מאפייניו של ז'אנר, אמצעי עיצוב, מאפיינים תקופתיים, תהליכי יצירה וכו') או בסוגיות תמטיות. אפשר לכתוב על מספר יצירות שיש להן נושא משותף (לדוגמא: מעמד האישה בספרות במשך תקופה מסוימת), או לכתוב על מספר יצירות של יוצר מסוים.

דוגמאות לנושאים: (בהנחיות המתורגמות לצרפתית)

העבודה

עבודת גמר הינו עבודת חקר בצרפתית המגדירה שאלת חקר בתחום הספרות או התרבות הצרפתית. היא בודקת את השאלה באמצעי המחקר המקובלים. עבודת החקר מתבצעת באופן עצמאי על ידי התלמיד, בהדרכתו של מנחה בעל הכשרה אקדמאית. במהלך העבודה, לומד התלמיד להפיק את המרב מהמידע הרב והמגוון הקיים היום בערוצי המידע השונים, התוצר הסופי של העבודה הוא מסמך מודפס (כתוב) עם העתק על דיסק ונקי, המציג שאלת מחקר ומסקנות לאחר בדיקתה. לכן, הכנת עבודת חקר בצרפתית מסייעת לתלמיד לפתח ראייה רחבה על התרבות והספרות הצרפתית המשפיע על העולם כולו. מגוון הנושאים שאנו מציעים מאפשר לתלמידים רבים למצוא ביטוי אישי, בהתאם לנושא קרוב ללבם. מאחר שאין מורה אחד יכול לשלוט במגוון נושאים כה רחב, הוא מהווה מדריך לתלמיד ומכוון אותו למשמעת עצמית ולשיטות עבודה בונות וחוקרות, יותר מאשר "למידת חומר". ההנחיות המובאות כאן נועדו לכוון ולהקל על התלמידים הבוחרים לכתוב עבודת גמר בתחום ההנחיות אינן כלליות, אלא בבחינת הדרכה ברורה, כיצד יש לגשת לעבודת גמר, ומהם הכללים עליהם יש להקפיד כדי שעבודת החקר תשיג את מטרתה.

בעבודת לא ניתן לספר את סיפור המשפחה כפשוטו, מאחר שזו תהיה עבודת שורשים. אבל, ניתן לספר את סיפור המשפחה בתוך הסיפור התרבותי ספרותי הכולל. שאלת המחקר תבדוק את מידת ההתאמה בין סיפור האישי לסיפור הכללי.

ארגון העבודה ואיסוף החומר

השלב הראשון בעבודה הוא קביעת נושא ושאלת המחקר. מרגע ששלב זה הושלם, התלמיד ממוקד בתופעה אותה הוא חוקר, במיקומה, במקומה ובזמנה. עליו לגשת לקריאת הספרות המתאימה. אבל, כמובן, שלפני ניסוח שאלת המחקר, התלמיד כבר קרא חומר, כדי לדעת מה ברצונו לבדוק. כדי למנוע, מתלמיד המתלבט בין נושאים אחדים, קריאה מפוזרת ומבולבלת במספר תחומים, רצוי, כבר בשלב הראשוני להפנות אותו לספרים כלליים מאוד, כמו אנציקלופדיות וספרי לימוד. חומר זה יוכל

לתת את הבסיס לקיום הדיון בין התלמיד לבין המנחה שלו. התלמיד יוכל (ורצוי שיקרא) ספרים ומאמרים נוספים. אבל יש להוציא מהם רק את הנדרש. בכל מקרה, תפקידו של המנחה הינו לתת לתלמיד כלים לחקור את הנושא שבחר לאור שאלת החקר, ולהציג את דעתו על המחקרים בעבודה. עליו לקחת מכל מקור את מה שחשוב לעניינו ואותו בלבד. בעת הכתיבה, התלמיד יפנה את הקורא למקורות שקרא, באמצעות מראי מקום. מעבר לכך, עליו, גם, בסופה של העבודה להציג רשימת ספרות (ביבליוגרפיה) מסודרת. את ההפניות יש לעשות בהתאם למקובל במחקר היסטורי (ראו סעיפים הבאים).

מבנה פרקים

מבוא - כעמוד אחד (300 מילים)

גוף העבודה - כ-6-8 עמודים

הסיכום - כעמוד אחד

המבוא: תפקיד המבוא להציג את שאלת המחקר ואיך תחקר השאלה. במבוא יוצג, לכן המבנה של ראשי הפרקים, בצירוף הבהרות מדוע בנויים הפרקים בסדר זה, ומתוך איזו שיטת עבודה.

לכן, המבוא צריך להיות קצר (בעבודה של כ-10 עמודים, אינו צריך לעלות על עמוד).

גוף העבודה: בגוף העבודה יופיעו מספר פרקים, בהם תיבחן שאלת החקר לפי שלבים. ראשי פרקים צריכים להוביל את הקורא מנושא לנושא, כאשר בכל נושא ושלב מתחדדת שאלת החקר והתלמיד מקרב את הקורא למרכזה. החלוקה לפרקים לפי נושאים, היא שתאפשר באופן ברור להסיק מסקנה ברורה בסיכום.

הסיכום: תפקיד הסיכום הוא לתת תשובה ברורה לשאלת החקר שהוצגה במבוא.

לכן, סיכום טוב חייב להציג באופן ברור מהי תשובתו של התלמיד לשאלת החקר שהציג. מבוא וסיכום טובים יכולים להיקרא ברצף, זה אחרי זה. כמו כן, סיכום טוב צריך להיות קצר (בעבודה של כ-10-8 עמודים אינו צריך לעלות על עמוד).

שימוש בראיונות:

כיצד לשלב ראיונות בעבודת חקר בצרפתית?

עדיף לשלב את הראיונות בגוף העבודה, ולהביא מסקנות ממנו, באמצעות מראי מקום. כך יעשה לעיתים, התלמיד מעוניין, מסיבות שונות, שהרעיון יופיע בעבודה גם במלואו. במקרה כזה, ניתן כמובן שיופיע בנספח, אבל בנוסף לשיבוץ העיקרי של הרעיון בעבודה באמצעות מראי מקום, ולא במקום זאת.

נספח א'

אזכור וכללי הציטוט בגוף העבודה

1. קטע מצוטט יופיע ב"מרכאות".
2. אם משמיטים מילה או חלקים מן הטקסט המצוטט יש לציין זאת בשלוש נקודות ...

נספח ב' :

רשימת ספרות (ביבליוגרפיה)

1. רשימת הספרות (ביבליוגרפיה) מופיעה בסוף העבודה, בה יהיו רשומים כל הפריטים בהם נעזר התלמיד בעבודתו.
2. הרשימה תיכתב בסדר אלפביתי, לפי שמות המשפחה של המחברים (או העורכים). אם למחבר אחד יש מספר פריטים ברשימה, סדר הופעתם ברשימה יהיה לפי שנות הפרסום, ממוקדם למאוחר.
3. הרישום יעשה כך:

- רישום ספר : שם המחבר (שם משפחה ושם פרטי), שם הספר – וכותרת המשנה אם יש (עם

קו למטה, מודגש, או בפונט נטוי), מקום הוצאה, שם ההוצאה, שנת ההוצאה.

לדוגמא: רבינוביץ, איתמר, השלום שחמק – יחסי ישראל-ערב 1949 – 1952, ירושלים, כתר,

1991, תשנ"א.

4. רישום מאמר מתוך עיתון: שם המחבר, שם המאמר במרכאות, שם העיתון (עם קו למטה

5. רישום אתר אינטרנט: יהיה לכותבם כפשוטם בכתובתם המלאה.

נספח ג':

מראה מקום

בכתיבת עבודה יש לציין את כל הציטוטים, העובדות והרעיונות שנאספו מקריאה על ידי מראי מקום. את המספרים המכוונים למראי המקום יש לסמן בגוף העבודה במספר עילי, ובסוף הקטע אליו מתייחס מראה המקום.

🚩 הנחיות והערכה:

עבודת גמר בצרפתית מלווה ע"י מנחה לתזה מאושרת ע"י מפמ"ר לצרפתית, גב' דוריס

עובדיה אחרי האישור של המנחה עצמו בתום כתיבת העבודה.

הערכת העבודה תכלול שני ציונים.

1. 60% - ציון על העבודה הכתובה שיינתן מתוך 100 ויכלול 60% הרכב האובייקטיבי של

חקר הנושא ו40%, הרכב סובייקטיבי, יצירתי של כלל העבודה.

2. 30% - הצגת העבודה מול אנשי אקדמיה והמפמ"ר עצמו במועד שיקבע ע"י הפיקוח.

בהצלחה רבה לכול התלמידים!

